

Ways to separate and dispose garbage at Bando City

Cara untuk memilah dan membuang sampah di Kota Bando



- Please dispose the garbage from 6:00 to 8:00 on the morning of the designated collection day.
- If the collection date is a holiday, we will only collect only burnable garbage affected areas.
※ In case of collection is canceled, we will inform you by Public Service Announcement etc. beforehand.
- Regarding extraordinary collection of year-end and new year, we will inform you by Public Service Announcement etc.
- Please cooperate to reduce garbage and recycle resources.
- Please use garbage bags that are colorless and transparent with a longest side length of less than 80cm.

- Buanglah sampah dari jam 6:00 hingga jam 8:00 pagi di hari pengumpulan sampah yang telah ditentukan.
- Jika tanggal pengumpulan sampah bertepatan dengan hari libur, kami hanya akan melakukan pengambilan sampah yang bisa dibakar hanya di area-area yang sesuai.
※ Jika pengumpulan dibatalkan, kami akan menginformasikannya melalui Pengumuman Layanan Publik, dll. di sebelumnya.
- Mengenai pengumpulan luar biasa pada saat akhir tahun dan tahun baru, kami kami akan menginformasikannya melalui Pengumuman Layanan Publik, dll.
- Mohon kerjasamanya untuk mengurangi sumber daya sampah dan daur ulang.
- Harap gunakan kantong sampah yang tidak berwarna dan transparan dengan panjang sisi terpanjangnya kurang dari 80cm.

● Rubbish Collection Day for each area

Area	Category	Burnable garbage	Non-burnable garbage		Oversized Garbage	Recyclable Items					
			Non-burnable garbage	Hazardous waste		Cans	Papers	Clothes	Bottles	PET bottles	
A	Sashima area (Iwai/Heta/Kuguido/Midorimachi/Momoyama Danchi)	Tue. · Fri.			Wed.						Thu.
B	Yumata area Nanae area	Mon. · Thu.			Wed.						Tue.
C	Iijima area Nanagou area	Mon. · Thu.			Wed.						Fri.

● Hari Pengumpulan Sampah untuk tiap area

Area	Kategori	Sampah yang bisa dibakar	Sampah yang tidak bisa dibakar Sampah yang tidak bisa dibakar Limbah berbahaya	Sampah Besar	Item-item Daur Ulang					
					Kaleng	Kertas	Pakaian	Botol	Botol PET	
A	Area Sashima (Iwai/Heta/Kuguido/Midorimachi/Momoyama Danchi)	Selasa · Jumat		Rabu						Kamis
B	Area Yumata Area Nanae	Senin · Kamis		Rabu						Selasa
C	Area Iijima Area Nanagou	Senin · Kamis		Rabu						Jumat

● Garbage segregation classification ● Klasifikasi pemisahan sampah

Burnable garbage Sampah yang bisa dibakar	Non-burnable garbage Sampah yang tidak bisa dibakar		Oversized Garbage Sampah besar	Recyclable Items (Recycling) Item-item yang bisa didaur ulang (Daur Ulang)			
	Non-burnable garbage Sampah yang tidak bisa dibakar	Hazardous waste Limbah berbahaya		Cans Kaleng	Papers · Clothes Kertas dan Pakaian	Bottles Botol	PET bottles Botol PET
<p>Kitchen garbage Sampah dapur</p> <p>Raw garbage ※ Please drain water off the law garbage thoroughly.</p> <p>Sampah sisa makanan ※ Keluarkanlah airnya dari sampah sisa makanan sampai benar-benar kering.</p> <p>Aluminum foil Aluminium foil</p> <p>Plastic products Produk plastik</p> <p>Vinyls ※ Please make a hole or pull out the air</p> <p>Vinil ※ Lubangi atau keluarkan udaranya</p> <p>Plastic containers Wadah plastik</p> <p>Cassettes / CDs Kaset / CD</p> <p>Others Lainnya</p> <p>Leather products (bags, shoes, etc.) Produk-produk kulit (tas, sepatu, dll.)</p> <p>Disposable heat pack Koyo panas sekali pakai</p> <p>Styrofoam</p> <p>Diaper (Please remove the stains from diaper) Popok (Harap bersihkan noda dari popok)</p> <p>Cold pack (Gel type) Koyo dingin (Tipe Gel)</p> <p>Wood chips (broken branches, broken wooden sheets etc) ※ Dispose wood chips with 5cm or less in thickness, 50cm or less in length, and bundle it to 30cm in diameter or less</p> <p>Serpihan kayu (patahan dahan, lembaran patahan kayu dll.)</p> <p>※ Buang serpihan kayu dengan ketebalan 5cm atau kurang, panjangnya 50cm atau kurang, dan ikatlah dengan diameter 30cm atau kurang</p> <p>Plastic container Wadah plastik</p> <p>※ Remove metals as much as possible. ※ Cooking oil is dispose solidify, let it penetrate to such like newspaper or cloth and so on.</p> <p>※ Buang logamnya sebanyak mungkin. ※ Minyak goreng dibuang, biarkan meresap seperti koran atau kain dan sebagainya.</p>	<p>Glass / China Kaca / Porselen</p> <p>Cosmetic bottle Botol kosmetik</p> <p>Cup Gelas</p> <p>Plate glasses Pelat kaca</p> <p>China Porselen</p> <p>※ Please dispose glass pieces, cutlery etc. wrap in newspaper etc. and indicate the contents. ※ Buanglah potongan kaca, alat makan dll. bungkus dengan kertas koran dll. dan beri tanda isinya</p> <p>Cookware Peralatan masak</p> <p>Cooking pans Panci untuk memasak</p> <p>Cooking knives Pisau dapur</p> <p>Frying pans Panci penggorengan</p> <p>Kettle Teko</p> <p>Home appliances Peralatan rumah tangga</p> <p>※ Remove the battery ※ Lepas baterainya</p> <p>※ Excluded home appliances for the recycling and less than 50cm items ※ Tidak termasuk peralatan rumah tangga untuk daur ulang dan barang-barang yang berukuran kurang dari 50cm</p> <p>Others Lainnya</p> <p>Umbrella Payung</p> <p>Steel wire hanger Gantungan kawat baja</p> <p>Toys (Including metals) ※ Remove the battery Mainan (Termasuk logam) ※ Lepas baterainya</p> <p>Light bulb Bohlam</p> <p>Disposable lighter ※ Please empty the disposable lighter before dispose, and put it in another transparent bag to dispose.</p> <p>Pemantik sekali pakai ※ Kosongkanlah isi pemantik sekali pakai sebelum dibuang dan masukkan ke dalam kantong transparan lain untuk dibuang.</p> <p>Cans of cooking oil Kaleng minyak goreng</p> <p>Cans of confectionery Kaleng permen</p>	<p>Dry battery Baterai kering</p> <p>※ Please dispose batteries (alkaline batteries / manganese dry batteries) in transparent sachets etc. ※ Rechargeable batteries, button batteries need to bring to the collection box at the dealer.</p> <p>※ Buanglah baterai bekas (baterai alkaline/baterai kering dengan) dengan dimasukkan ke dalam kantong transparan dll. ※ Baterai isi ulang dan baterai kancing perlu dibawa ke kotak pengumpulan di toko penjualnya.</p> <p>Fluorescent lamp, Fluorescent tube Lampu neon, Tabung neon</p> <p>Mercury thermometer Termometer air raksa</p>	<p>50cm or more and 2m or less (Item over 2m cannot be dispose) Berukuran 50cm atau lebih dan yang berukuran 2m atau kurang (Item yang berukuran lebih dari 2m tidak dapat dibuang)</p> <p>Wardrobe · Cupboard Lemari pakaian dan Lemari</p> <p>Futon · Blanket Futon dan Selimut</p> <p>Bran · Shoji Papan sekat dan partisi</p> <p>Carpet, Mat ※ Please bind carpet, mat, bedding, blankets and comforters with a string, and dispose.</p> <p>Karpet, Tikar ※ Potonglah karpet dan tikar dengan jarak 2m ※ Ikat karpet, tikar, tempat tidur, selimut dan bed cover dengan tali, lalu buang.</p> <p>Gas table ※ Remove the battery Kompor gas meja ※ Lepas baterainya</p> <p>Clothes case Kotak pakaian</p> <p>Electric blanket Selimut listrik</p> <p>Electric carpet Karpet listrik</p> <p>Bicycle Sepeda</p> <p>Chair Kursi</p> <p>Sliding desk Meja belajar</p> <p>Home appliances ※ Excluded home appliances for the recycling law items Peralatan rumah tangga ※ Tidak termasuk peralatan rumah tangga untuk daur ulang yang sesuai peraturan daur ulang</p> <p>Oil stove / fan heater Pemanas minyak/pemanas kipas ※ Kosongkan bahan bakar dan baterainya sebelum dibuang</p> <p>Board and the sticks (Board and sticks may be thickness 15cm or less in diameter to dispose) The corrugated panel made from the plastic containing the thread (glass fiber) is the flammable bulky garbage.</p> <p>Tirai akordion, Sofa / bed mat (containing the spring is acceptable) The corrugated panel made from the plastic containing the thread (glass fiber) is the flammable bulky garbage.</p> <p>Papan dan tongkat (Papan dan tongkat dengan diameter 15 cm atau kurang bisa dibuang) ※ Rak, lemari pakaian, dan lemari yang dibongkar harus diikat lalu dibuang.</p> <p>Accordian curtain, Sofa / bed mat (containing the spring is acceptable) The corrugated panel made from the plastic containing the thread (glass fiber) is the flammable bulky garbage.</p> <p>※ We will pick up at your home up to 5 items at a charge of 1,100 yen per pick up. ※ Self-carrying in to "Bando City Recycling Center" with permit card that processed by living environment division/ Sashima window center after bulky garbage had been loaded on the vehicle. (charged) ☎ 0297-21-2189</p> <p>※ Kami akan mengambilnya di rumah Anda hingga 5 item dengan biaya 1.100 yen per pengambilan. ※ Membawanya sendiri ke "Pusat Daur Ulang Kota Bando" dengan kartu izin yang dikeluarkan oleh divisi lingkungan hidup (pusat loket Sashima setelah sampah besar dimuat ke kendaraan. (dikenakan biaya) ☎ 0297-21-2189</p>	<p>Can for drinks Kaleng untuk minuman</p> <p>※ The removed pull-top is Non-burnable garbage ※ Kait tarikannya yang telah dipisahkan adalah sampah yang tidak bisa dibakar</p> <p>Can for foods Kaleng untuk makanan</p> <p>※ Drink cans and Foods cans, please empty the content and wash it before dispose</p> <p>※ Untuk kaleng Minuman dan kaleng Makanan, harap kosongkan isinya dan cuci sebelum dibuang</p> <p>Spray cans ※ Please empty the inside the spray can, open a hole to the can at outdoors and put it in another transparent bag</p> <p>Kaleng semprot ※ Kosongkanlah bagian dalam kaleng semprot, lubang kaleng di luar ruangan dan masukkan ke dalam kantong transparan lain</p> <p>※ With the ordinance about treatment and cleaning of Bando city waste, the ownership of the resource becomes attribute to Bando city. Forbidden for people other than the entrusted collector by the city to bring it out. ※ Dengan peraturan tentang pengolahan dan pembersihan limbah kota Bando, kepemilikan sumber daya tersebut menjadi hak milik bagi kota Bando. Dilarang bagi pihak selain kolektor yang dipercayakan oleh pemerintahan kota Bando untuk membawanya keluar.</p>	<p>※ Segregate by category and flatten out then bind to cross. ※ Pisahkan berdasarkan kategori dan ratakan lalu ikat untuk menyatukannya</p> <p>Cardboard Kardus</p> <p>Miscellaneous paper Kertas lain-lain</p> <p>Please put recyclable paper such as memo paper or disposable chopstick bag etc. into paper bag to indicate as [Zatsugami]. ※ Please do not mix tissue paper, carbon paper, boxes of detergents and incense boxes (smelly ones) etc.</p> <p>Silakan masukkan kertas yang bisa didaur ulang seperti kertas catatan atau kertas bungkus sumbu sekali pakai dll. ke dalam kantong kertas untuk menunjukkannya sebagai "Zatsugami". ※ Harap jangan dicampur dengan kertas tisu, kertas karbon, kotak deterjen dan kotak dupa (yang berbau) dll.</p> <p>Milk carton Karton susu</p> <p>※ Lightly wash with water ※ Cuci ringan dengan air</p> <p>Clothing-Old fabric Pakaian dan Kain tua</p> <p>※ Please put it in transparent bag and indicates "Nunoru". ※ Padded garment is burnable garbage ※ Masukkan ke dalam kantong transparan dan beri tanda "Nunoru". ※ Pakaian empuk adalah sampah yang bisa dibakar</p>	<p>Bottles for drinks Botol minuman</p> <p>Bottles for foods/seasoning Botol makanan/bumbu</p> <p>※ Please remove the cap from the bottles and wash the bottles before dispose. ※ Harap lepaskan tutupnya dari botol dan cuci botol sebelum dibuang.</p> <p>※ The removed cap is segregated according to the material. (Metal cap to Non-burnable garbage, plastic cap to the Burnable garbage)</p> <p>※ Tutup yang telah dilepas dipisahkan sesuai dengan bahannya. (Tutup logam ke sampah yang tidak bisa dibakar, tutup plastik ke sampah yang bisa dibakar)</p> <p>※ Removed caps and labels are burnable garbage. ※ Tutup dan labelnya yang telah dilepas adalah sampah yang bisa dibakar.</p> <p>※ Lightly wash with water ※ Cuci ringan dengan air</p>	<p>PET bottles Botol PET</p> <p>Limited to colorless transparent bottles with this mark. Terbatas pada botol transparan yang tidak berwarna dengan tanda ini.</p> <p>PET bottles for beverages, seasonings and alcoholic beverages Botol PET untuk minuman, bumbu dan minuman beralkohol</p>

● Article for the recycling

Home appliances Air conditioners, TVs, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryer	※ However, only item that "Home Appliance Recycling Ticket" is attached will be picked up by individual collection (charged) or self-carry in (to Bando City Recycling Center).
PC and common accessories	
Small Appliances Recycle Items Mobile phone · Smart phone, Digital camera, Video camera, Handheld game device, Table top electronic game machine, Digital audio player, Calculator, PDA, AC adapter, Car navigation, Remote control, Notebook PC, Tablet computer, Flash memory, Hard disk drive, VICS · ETC device Collection box location : City Hall / Sashima window center, Iwai community center, Sashima community center, Belloret, Bando Regional Center muse, YURARI	※ Please post the used small household appliances in the collection box.

● Barang-barang untuk didaur ulang

Peralatan rumah tangga AC, TV, Kulkas, Freezer, Mesin cuci, Pengereng pakaian	※ Namun, hanya item yang ditempel "Tiket Daur Ulang Peralatan Rumah Tangga" yang akan diambil oleh pengumpulan individual (dikenakan biaya) atau dibawa sendiri (ke Pusat Daur Ulang Kota Bando).
Komputer pribadi dan aksesoris umum	
Item-item Daur Ulang Peralatan Kecil Ponsel dan Ponsel pintar, Kamera digital, Kamera video, Perangkat permainan genggam, Mesin permainan elektronik atas meja, Pemutar audio digital, Kalkulator, PDA, Adaptor AC, Navigasi mobil, Remote control, Laptop, Komputer tablet, Memori flash, Hard disk drive, VICS dan perangkat ETC. Lokasi kotak pengumpulan : Balai Kota / Pusat loket Sashima, pusat komunitas Iwai, pusat komunitas Sashima, Belloret, Pusat Regional Bando muse, YURARI	※ Masukkanlah peralatan rumah tangga kecil bekas ke kotak pengumpulan.

● What the city does not accept

Proper processing difficult items Industrial waste	Incineration ash, Batteries, Gas cylinders, Tires, Paint, Explosives, Waste oil, Large garbage exceeding 2m, Wire, Thermal insulation, Siding, Roof tiles, Concrete, Brick waste, etc. Please contact to Ibaraki Prefecture Industrial Resource Recycling Association (☎ 029-301-7100)
Article for the recycling	Motorcycle Call center of Japan automobile recycling promotion center (☎ 050-3000-0727) Fire extinguisher Fire extinguisher recycle promotion center (☎ 03-5829-6773)

● Barang-barang yang tidak diterima oleh pemerintahan kota

Item-item yang sulit diproses dengan benar dan Limbah industri	Abu insinerasi, Baterai, Tabung gas, Ban, Cat, Bahan peledak, Limbah minyak, Sampah besar yang berukuran lebih dari 2m, Kawat, Insulasi termal, Papan dinding, Genteng, Beton, Bata bekas, dll. Silakan hubungi Asosiasi Daur Ulang Sumber Daya Industri Prefektur Ibaraki. (☎ 029-301-7100)
Barang untuk daur ulang	Sepeda motor Call center pusat promosi daur ulang kendaraan Jepang (☎ 050-3000-0727) Alat pemadam api Pusat promosi daur ulang pemadam api (☎ 03-5829-6773)

● About carry in the garbage to the Sashima Clean Center Teraku

In case large volume of garbage is disposed when moving or clean up, segregate garbage and bring/dump it to the Sashima Clean Center Teraku by yourself (charged : 200yen/10kg)
※ The garbage other than the carrying-in standard by Sashima Environment Management Association Office cannot be carried in.
※ Personal computers can be disposed of at a charge

● Mengenai membawa sendiri sampah ke Sashima Clean Center Teraku

Jika jumlah sampah yang dibuang banyak saat pindah rumah atau pembersihan, pilahlah sampah dan bawa/buang ke Sashima Clean Center Teraku oleh Anda sendiri (dikenakan biaya: 200yen/10kg)
※ Sampah selain dari kriteria sampah yang dibawa sendiri yang ditetapkan oleh Kantor Asosiasi Manajemen Lingkungan Sashima tidak dapat dibawa.
※ Komputer pribadi dapat dibuang dengan dikenakan biaya